뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

বাংলা ব্যাখ্যাসহ সংস্করণ · 벵골어 안내 병기판

제 8 편

♪ 우리 삼겹살 먹을까?

চলো সামগিয়প্সাল খাই?

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

একটিমাত্র YouTube মিউজিক ভিডিও দিয়ে TOPIK Ⅰ-এর প্রস্তুতি

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

সব শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ TOPIK Ⅰ (স্তর ১–২)-এর সীমার মধ্যে

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
আমার চ্যানেল

무료 교재 전체 받기
সব বিনামূল্যের বই

차례

সূচিপত্র

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

এই বইয়ের গঠন ও পড়ার পদ্ধতি

이 책은 뮤직비디오 ‘우리 삼겹살 먹을까?’ 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

এই বইটি একটিমাত্র মিউজিক ভিডিও «চলো সামগিয়প্সাল খাই?» দিয়ে TOPIK Ⅰ শেখায়। আলাদা অডিও লাগে না — YouTube-এ ভিডিওটি দেখলেই চলবে। সমস্ত শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ TOPIK Ⅰ (স্তর ১–২)-এর সীমার মধ্যে।

이렇게 공부하세요

এভাবে পড়ুন

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QR কোড স্ক্যান করে মিউজিক ভিডিওটি শুরু থেকে শেষ পর্যন্ত দেখুন (সর্বোচ্চ দুইবার)।

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
প্রথমে শ্রবণ অংশের প্রশ্ন (১–৮) করুন এবং সব উত্তর চিহ্নিত করুন।

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
এরপর পঠন অংশের প্রশ্ন (৯–১৮) করুন। ※ এই ক্রম মেনে চলুন — আগে পড়লে শ্রবণ অংশের উত্তর জানা হয়ে যাবে।

④ ‘정답과 상세 해설’에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
«উত্তর ও ব্যাখ্যা» অংশে উত্তর মিলিয়ে নিন; ভুল হলে ভিডিওতে গানের মূল পঙ্‌ক্তিটি আবার খুঁজুন।

⑤ ‘학습편’에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, ‘색인’으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
অধ্যয়ন অংশে গানের কথা, উচ্চারণ, শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ ঝালিয়ে নিন, তারপর শ্রুতিলিখন, অনুলিখন, কুইজ ও সংস্কৃতি নোট দিয়ে শেষ করে নির্ঘণ্ট থেকে পুনরাবৃত্তি করুন।

시험 정보

পরীক্ষার তথ্য

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

মোট ১৮টি প্রশ্ন ৫২ নম্বর — শ্রবণ ৮টি ২৬ নম্বর, পঠন ১০টি ২৬ নম্বর। প্রশ্নের ধরন, নম্বর বণ্টন ও বিকল্পগুলি প্রকৃত TOPIK Ⅰ (৯১ · ৯৬ · ১০২তম পরীক্ষা)-এর মান অনুসারে।

PART 1

시험편

নমুনা পরীক্ষা · ১৮টি প্রশ্ন · ৫২ নম্বর

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

শ্রবণ · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '우리 삼겹살 먹을까?'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [১-৮] নিচের প্রশ্নগুলি «চলো সামগিয়প্সাল খাই?» মিউজিক ভিডিওটি দেখে উত্তর দিতে হবে।

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· নিচের QR কোড দিয়ে পুরো ভিডিওটি দেখুন (সর্বোচ্চ দুইবার দেখা যাবে)।

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· প্রশ্নের ক্রম ভিডিওর ক্রম অনুযায়ী। দেখা শেষ করে উত্তর দিন।

유튜브 '우리 삼겹살 먹을까?' 뮤직비디오

YouTube-এ মিউজিক ভিডিও দেখতে স্ক্যান করুন

1. 직원이 "몇 분이세요?"라고 묻습니다. 손님의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 삼겹살 주세요.

② 두 명이에요.

③ 쇼핑을 많이 했어요.

④ 여기 메뉴판 있습니다.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 우체국

② 옷 가게

③ 식당

④ 약국

3. 두 사람은 삼겹살을 몇 인분 시켰습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

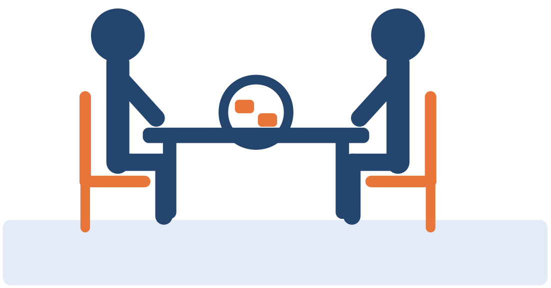
① 삼 인분

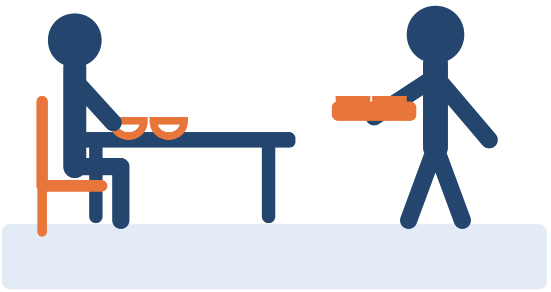
② 일 인분

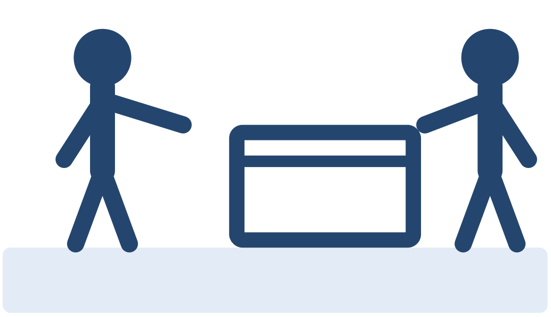
③ 이 인분

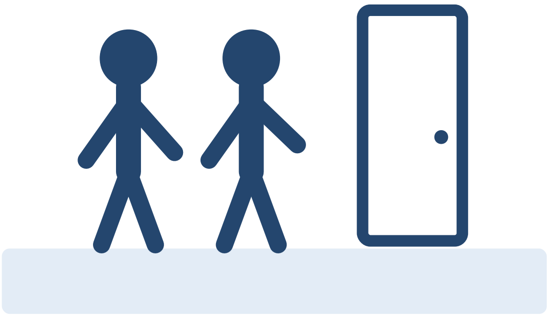
④ 사 인분

4. 직원이 반찬을 더 가져다줄 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 두 사람이 냉면에 식초와 겨자를 넣은 이유는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 냉면이 너무 뜨거워서

② 직원이 넣으라고 해서

③ 냉면에서 냄새가 나서

④ 냉면을 더 맛있게 먹으려고

6. 두 사람이 나중에 더 시킨 음식은 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 공깃밥

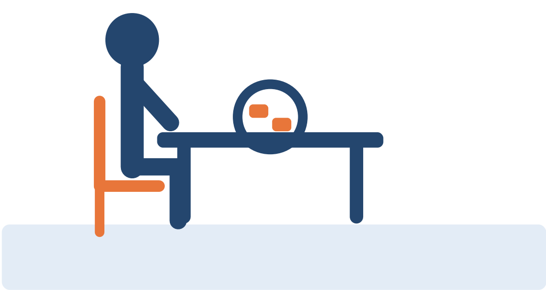
② 물냉면

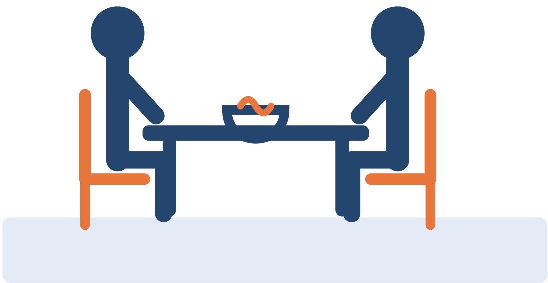
③ 비빔냉면

④ 돼지갈비

7. 두 사람이 식당에 들어가 자리에 앉았을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 손님이 "여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?"라고 묻습니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 진짜 배부르네요.

② 아니요, 물냉면도 주세요.

③ 네, 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

④ 아니요, 벌써 다 먹었네요.

제2교시 읽기

পঠন · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ শ্রবণ অংশের (১–৮) সব উত্তর চিহ্নিত করার পরেই এই অংশটি করুন।

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

식당에 가서 자리에 앉습니다. 메뉴판을 보고 삼겹살과 냉면을 시킵니다.

① 인사
② 날씨
③ 쇼핑
④ 주문

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

배가 고파서 삼겹살 삼 ( )과 공깃밥 두 개를 시켰습니다.

① 번
② 층
③ 인분
④ 권

11. (3점)

반찬을 벌써 다 먹어서 직원에게 김치와 콩나물을 (   ) 달라고 했습니다.

① 더
② 덜
③ 아직
④ 너무

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

주 문 내 역	
인주 삼겹살집	
삼겹살	**3인분**
공깃밥	**2개**
물냉면	**1개**
비빔냉면	**1개**
돼지갈비	**2인분**
※ 반찬은 무료입니다. 더 필요하시면 말씀해 주세요.	

① 공깃밥은 두 개를 시켰습니다.
② 삼겹살은 이 인분을 시켰습니다.
③ 냉면은 물냉면과 비빔냉면을 시켰습니다.
④ 돼지갈비는 이 인분을 시켰습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

쇼핑을 많이 **했더니** 배고프다.

① 하지만

② 하려고

③ 하면서

④ 해서

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

냉면에 식초와 겨자를 넣으니까 훨씬 더 맛있어졌습니다. 쇼핑을 하고 나서 맛있는 삼겹살과 냉면을 같이 먹으니까 정말 꿀맛이었습니다.

① 냉면에는 식초를 넣지 않는 것이 더 좋습니다.

② 쇼핑 후에 고기와 냉면을 아주 맛있게 먹어서 기분이 좋습니다.

③ 반찬을 너무 많이 먹어서 배가 아팠습니다.

④ 쇼핑을 너무 많이 해서 밥을 먹기 힘들었습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 반찬 안내 ★

저희 식당의 반찬은 모두 무료입니다.

다 드시면 직원에게 말씀해 주세요.

김치와 콩나물은 계속 더 드릴 수 있습니다.

※ 남기지 않도록 드실 만큼만 부탁드립니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 반찬 값을 알리려고

② 새 메뉴를 소개하려고

③ 반찬을 더 받는 방법을 안내하려고

④ 식당 위치를 알리려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 반찬을 더 먹으려면 돈을 내야 합니다.

② 반찬이 필요하면 직원에게 말하면 됩니다.

③ 반찬은 한 번만 더 받을 수 있습니다.

④ 김치는 더 받을 수 없습니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 우리는 식당에 가서 삼겹살을 주문했습니다.
(나) 하루 종일 쇼핑을 많이 해서 배가 고팠습니다.
(다) 나중에는 돼지갈비도 이 인분 더 시켜서 배부르게 먹었습니다.
(라) 고기를 먹다가 반찬이 부족해서 직원에게 더 달라고 했습니다.

① (나)-(가)-(라)-(다)

② (나)-(라)-(다)-(가)

③ (가)-(나)-(라)-(다)

④ (가)-(라)-(다)-(나)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그리고 나중에 돼지갈비 이 인분도 추가했습니다.

우리는 식당에 갔습니다. 직원이 자리를 안내해 주고 메뉴판을 주었습니다. (㉠) 우리는 삼겹살 삼 인분과 공깃밥을 시켰습니다. (㉡) 고기를 먹다가 냉면도 두 개 시켜서 같이 먹었습니다. (㉢) 배가 불렀지만 너무 맛있어서 다 먹었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

উত্তরপত্র

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

বেছে নেওয়া উত্তরের নম্বরে ◯ চিহ্ন দিন। ■ শ্রবণ ১–৮ ■ পঠন ৯–১৮

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

উত্তরতালিকা

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	③	①	②	④	④	①	③
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	③	①	②	④	②	③	②	①	③
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점

আমার নম্বর: শ্রবণ ( ) / ২৬ + পঠন ( ) / ২৬ = মোট ( ) / ৫২

점수 해석 (참고)

নম্বর কীভাবে বুঝবেন

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

৪২-এর বেশি: এই পর্বের শব্দ ও অভিব্যক্তি ভালোভাবে রপ্ত হয়েছে — পরের পর্বে যান।

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

৩১–৪১: ভুল হওয়া প্রশ্নগুলির মূল পঙ্‌ক্তি ভিডিওতে আবার মিলিয়ে দেখুন।

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

৩০-এর কম: আগে নির্ঘণ্টের শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ পড়ুন, তারপর ভিডিওটি আবার দেখে পরীক্ষাটি ফের দিন।

PART 2

해설편

উত্তর ও ব্যাখ্যা

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

উত্তর ও বিস্তারিত ব্যাখ্যা

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

মূল পঙ্‌ক্তি মিলিয়ে নেওয়ার পর সেই দৃশ্যটি ভিডিওতে আবার খুঁজুন। উচ্চারণ এবং শব্দভাণ্ডার-ব্যাকরণের ব্যাখ্যা আছে তৃতীয় ভাগে, অর্থাৎ অধ্যয়ন অংশে।

듣기 (1~8번)

1번 정답 ②

♪ 근거 가사 “몇 분이세요?” — “두 명이에요.”

② ‘몇 분이세요?’는 **인원수**를 묻는 말입니다. 사람 수로 답하는 ‘두 명이에요.’가 알맞습니다. → 정답

① 음식 주문은 자리에 앉은 다음의 이야기입니다.

③ 쇼핑 이야기는 식당에 들어오기 전의 대화입니다.

④ 메뉴판을 건네는 것은 직원이 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 식당에 들어가면 이 두 마디가 먼저 오갑니다. **몇 분이세요? — 두 명이에요.**

2번 정답 ③

♪ 근거 가사 “메뉴판 여기 있습니다.” · “삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.”

③ 메뉴판·주문·반찬 이야기가 나오므로 이곳은 **식당**입니다. → 정답

①·②·④ 우체국, 옷 가게, 약국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ①**

♪ 근거 가사 "삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요."

① 삼겹살은 **삼 인분**, 공깃밥은 두 개를 시켰습니다. **→ 정답**

②·③·④ 일 인분, 이 인분, 사 인분은 나오지 않습니다. (돼지갈비가 나중에 이 인분 추가됩니다.)

✎ **학습 팁** 고기는 **인분**, 밥은 **개**로 셉니다. 삼겹살 삼 인분 · 공깃밥 두 개.

4번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 "김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요."

② 직원이 쟁반에 반찬을 담아 식탁으로 가져오는 그림입니다. **→ 정답**

① 두 사람이 불판에서 고기를 굽고 있을 뿐입니다.

③ 계산대에서 계산하는 마지막 장면입니다.

④ 식당 문으로 막 들어오는 첫 장면입니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·무엇을 들고 있는지'를 함께 보세요. 여기서는 **직원이 쟁반을 들고 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 "식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아."

④ 넣었더니 **더 맛있어졌다**고 했으므로 맛을 좋게 하려는 것입니다. **→ 정답**

① 냉면은 차가운 음식입니다.

② 직원이 시킨 것이 아니라 손님이 스스로 넣었습니다.

③ 냄새 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 냉면에 **식초**와 **겨자**를 넣는 것은 한국에서 아주 흔한 먹는 방법입니다.

6번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요."

④ 반찬을 더 부탁하면서 **돼지갈비** 이 인분을 추가로 시켰습니다. **→ 정답**

①·②·③ 공깃밥과 냉면 두 가지는 처음에 함께 시킨 것입니다.

7번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "이쪽으로 앉으세요. 메뉴판 여기 있습니다."

① 자리에 앉은 손님에게 직원이 메뉴판을 건네는 그림입니다. **→ 정답**

② 이미 고기를 굽고 있는 장면입니다.

③ 냉면을 먹고 있는 중간 장면입니다.

④ 식당 밖에서 이야기하고 있습니다.

8번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?" — "김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요."

③ 반찬을 더 달라는 부탁이므로, 무엇을 가져다주겠다는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 배부르다는 말은 식사를 마친 뒤에 나옵니다.

② 냉면은 이미 처음에 시켰습니다.

④ 다 먹었다는 것은 손님이 한 말입니다.

✎ **학습 팁** **갖다드리다**는 '갖다주다'의 높임말입니다. 식당에서 직원이 손님에게 자주 씁니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

> 지문 "메뉴판을 보고 삼겹살과 냉면을 시킵니다."

④ 메뉴판을 보고 음식을 말하는 일을 '주문'이라고 합니다. → **정답**

① '인사'는 만나거나 헤어질 때 하는 말입니다.

② 날씨 이야기는 없습니다.

③ '쇼핑'은 물건을 사는 일로, 식당에 오기 전의 일입니다.

10번 **정답 ③**

> 지문 "삼겹살 삼 (   )과 공깃밥 두 개"

③ 고기의 양을 사람 수로 셀 때는 **인분**을 씁니다. → **정답**

① '번'은 순서나 번호를 셉니다. ② '층'은 건물의 높이를 셉니다. ④ '권'은 책을 셉니다.

✎ **학습 팁** 단위 명사는 세는 대상이 정해져 있습니다. 고기 삼 **인분** · 밥 두 **개** · 책 한 **권** · 삼 **층**.

11번 **정답 ①**

> 지문 "김치와 콩나물을 (   ) 달라고 했습니다."

① 이미 있는 것에 보태어 달라는 뜻이므로 **더**가 알맞습니다. → **정답**

② '덜'은 정도가 작음을 나타내어 반대입니다.

③ '아직'과 ④ '너무'는 시간이나 정도를 나타내어 뜻이 맞지 않습니다.

12번 **정답 ②**

지문 주문 내역 — 삼겹살 3인분 / 공깃밥 2개 / 물냉면 1개 / 비빔냉면 1개 / 돼지갈비 2인분

② 주문 내역에 삼겹살은 **3인분**이라고 적혀 있으므로 '이 인분'은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 공깃밥이 2개이므로 맞습니다.

③ 물냉면과 비빔냉면이 각각 1개씩 있으므로 맞습니다.

④ 돼지갈비가 2인분이므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** 주문 내역 문제는 **숫자와 단위를 함께** 보세요. 3인분 ↔ 2인분처럼 숫자만 바뀐 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 **정답 ④**

지문 "쇼핑을 많이 **했더니** 배고프다."

④ '-았/었더니'는 과거의 일이 **원인**이 되어 뒤의 결과가 나타났음을 뜻합니다. 원인을 나타내는 '-아/어서'와 뜻이 가장 가깝습니다. **→ 정답**

① '하지만'은 앞뒤가 반대일 때 씁니다.

② '하려고'는 목적을 나타냅니다.

③ '하면서'는 두 일이 동시에 일어남을 나타냅니다.

✎ **학습 팁** **-았/었더니**는 "~했더니 (그 결과) ~하다"입니다. 많이 걸었더니 다리가 아프다 · 밥을 안 먹었더니 배고프다.

14번 **정답 ②**

지문 "쇼핑을 하고 나서 … 같이 먹으니까 정말 꿀맛이었습니다."

② 쇼핑 뒤에 먹은 고기와 냉면이 아주 맛있어 기분이 좋았다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

① 식초를 넣어 더 맛있어졌다고 했으므로 반대입니다.

③ 배가 아팠다는 말은 없습니다.

④ 밥을 먹기 힘들었다는 말도 없습니다.

✎ **학습 팁** **꿀맛**은 '아주 맛있다'를 비유로 말한 것입니다. 중심 내용은 이런 감탄 표현에 들어 있습니다.

15번 **정답 ③**

> 지문 "다 드시면 직원에게 말씀해 주세요. 김치와 콩나물은 계속 더 드릴 수 있습니다."

③ 반찬을 어떻게 더 받는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

① 반찬은 무료라고 했으므로 값을 알리는 글이 아닙니다.

②·④ 새 메뉴나 식당 위치에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ②**

> 지문 "다 드시면 직원에게 말씀해 주세요."

② 반찬이 더 필요하면 직원에게 말하라고 했습니다. **→ 정답**

① 반찬은 모두 무료라고 했습니다.

③ '계속 더 드릴 수 있다'고 했으므로 한 번만이 아닙니다.

④ 김치도 계속 더 받을 수 있습니다.

17번 **정답 ①**

> 순서 배고픔 → 주문 → 반찬 더 부탁 → 돼지갈비 추가

① (나) 쇼핑으로 배가 고파서 → (가) 식당에서 삼겹살을 주문하고 → (라) 먹다가 반찬을 더 부탁하고 → (다) 돼지갈비까지 추가했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 주문하기 전에 반찬을 더 달라고 하거나, 배고픈 이유가 뒤에 오는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 상황의 이유(배고픔)가 대개 처음입니다.

18번 **정답 ③**

> 지문 "냉면도 두 개 시켜서 같이 먹었습니다. (㉢) 배가 불렀지만 …"

③ 주어진 문장은 '**나중에**' 추가로 시킨 일이므로, 냉면까지 시킨 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 '배가 불렀지만'과도 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

① 아직 아무것도 주문하지 않았습니다.

② 삼겹살만 시킨 시점이라 '나중에'와 맞지 않습니다.

④ 이미 식사를 마친 뒤입니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 **나중에·그리고·그래서** 같은 말을 단서로 삼으세요. '나중에'는 앞에 이미 여러 일이 있었음을 뜻합니다.

P A R T 3

학습편

গানের কথা · উচ্চারণ · শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ · শ্রুতিলিখন ...

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

3

하나. 가사 — 한국어 · 벵골어

গানের কথা · কোরীয় ও বাংলা

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 식당 직원과 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

গান শুনতে শুনতে কথাগুলি চোখ দিয়ে অনুসরণ করুন। দুই বন্ধুর মধ্যে চলা ঘরোয়া ভাষা আর রেস্তোরাঁর কর্মীর সঙ্গে চলা সম্মানসূচক ভাষা পালা করে আসে — সেই বদলটা লক্ষ করুন।

[대화 1 — 배고파!]

손님	**쇼핑을 많이 했더니 배고프다.**	এত কেনাকাটা করে খিদে পেয়ে গেল।
친구	**우리 삼겹살 먹을까?**	চলো সামগিয়প্সাল খাই?

[대화 2 — 식당에 들어가기]

직원	**어서 오세요.**	আসুন, স্বাগতম।
직원	**몇 분이세요?**	কতজন আছেন?
손님	**두 명이에요.**	আমরা দুজন।
직원	**이쪽으로 앉으세요.**	এদিকে বসুন।
직원	**메뉴판 여기 있습니다.**	মেনু এখানে আছে।

[대화 3 — 주문하기]

손님	**삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.**	সামগিয়প্সাল তিনজনের আর দুই বাটি ভাত দিন।
친구	**그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요.**	আর ঝোলের নেংমিয়ন আর মাখা নেংমিয়নও দিন।

[대화 4 — 맛있게 먹기]

손님	**삼겹살 진짜 맛있다.**	সামগিয়প্সাল সত্যিই দারুণ।
친구	**식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.**	ভিনিগার আর সরষে দিলে নেংমিয়ন আরও ভালো লাগে বলে মনে হয়।
손님	**그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야.**	আর কেনাকাটার পর খেলে তো একেবারে মধুর স্বাদ।

[대화 5 — 반찬 더 주세요]

친구	**반찬을 벌써 다 먹었네.**	সঙ্গের পদগুলো এর মধ্যেই সব শেষ।
손님	**저기요!**	শুনছেন!
직원	**네, 필요하신 거 있으세요?**	হ্যাঁ, কিছু লাগবে?
손님	**여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?**	এখানে সঙ্গের পদ আরেকটু দিতে পারবেন কি?
직원	**김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.**	কিমচি আর সয়াবিনের অঙ্কুর আরও এনে দিচ্ছি।

[대화 6 — 추가 주문과 마무리]

친구	**그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요.**	আর শুয়োরের পাঁজরও দুজনের দিন।
손님	**진짜 배부르다.**	সত্যিই পেট ভরে গেছে।
친구	**너무 많이 먹은 것 같아.**	মনে হয় আমরা বড্ড বেশি খেয়ে ফেলেছি।

둘. 발음 — 표기와 소리

উচ্চারণ · বানান ও ধ্বনি

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.
কোরীয় ভাষায় কিছু জায়গায় বানান আর উচ্চারণ এক নয়। কমলা রঙের অক্ষরগুলিই সেই বদলে যাওয়া ধ্বনি।

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
쇼핑을 많이 했더니 배고프다	쇼핑을 **마니 헸떠**니 배고프다
우리 삼겹살 먹을까?	우리 삼겹**쌀 머글**까?
어서 오세요	= 표기대로 소리 납니다
몇 분이세요?	**멷 부니**세요?
두 명이에요	= 표기대로 소리 납니다
이쪽으로 앉으세요	이**쪼그**로 **안즈**세요
메뉴판 여기 있습니다	메뉴판 여기 **읻씀**니다
삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요	삼겹**쌀** 삼 인분하고 공**긷빱** 두 개 주세요
그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요	그리고 물**랭며니**랑 비빔냉면도 주세요
삼겹살 진짜 맛있다	삼겹**쌀** 진짜 **마싣따**
식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아	식초와 겨자를 **너**으니까 냉**며니** 더 **마신**는 **걷 가타**
그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야	그리고 쇼핑하고 **머그**니까 더 꿀**마시**야

▸ 둘. 발음 — 표기와 소리 (이어서)

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
반찬을 벌써 다 먹었네	반**차늘** 벌써 다 **머건**네
저기요!	= 표기대로 소리 납니다
네, 필요하신 거 있으세요?	네, **피료**하신 거 **이쓰**세요?
여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?	여기 반찬 좀 더 주실 **쑤 이쓸**까요?
김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요	김치랑 콩나물 더 **갇따**드릴**께**요
그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진짜 배부르다	= 표기대로 소리 납니다
너무 많이 먹은 것 같아	너무 **마니 머근 걷 가타**

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ · পঙ্‌ক্তি ধরে ব্যাখ্যা

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 쇼핑+을 하+였더니

গানের পঙ্‌ক্তিগুলি ভিডিওর ক্রম অনুসারে ব্যাখ্যা করা হয়েছে; নতুন শব্দ প্রথমবার যে বাক্যে আসে সেখানেই একবার ব্যাখ্যা করা হয়। «+» চিহ্ন হল শব্দের সঙ্গে বিভক্তি বা প্রত্যয় যুক্ত হওয়ার জায়গা। নীল = শব্দভাণ্ডার · লাল = ব্যাকরণ। আগে ব্যাখ্যা করা শব্দগুলি কালো রঙে থাকে।

01 쇼핑을 많이 했더니 배고프다.

এত কেনাকাটা করে খিদে পেয়ে গেল।

쇼핑+을 많이 하+였더니 배고프+다 → 했더니

- **쇼핑** (명사) 백화점이나 가게를 돌아다니고 구경하면서 물건을 사는 일. [কেনাকাটা]
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. [বিভক্তি: কর্ম বোঝায়]
- **많이** (부사) 수나 양, 정도 등이 일정한 기준보다 넘게. [অনেক]
- **하다** (동사) 어떤 행동이나 동작, 활동 등을 행하다. [করা]
- **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이나 상황이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [অভিব্যক্তি: — করার ফলে, এত — করে]
- **배고프다** (형용사) 배 속이 빈 것을 느껴 음식이 먹고 싶다. [খিদে পাওয়া]
- **-다/-ㄴ다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [সাধারণ বিবৃতিমূলক প্রত্যয়]

※ **-았/었더니**는 이 편의 핵심 문법입니다. "~했더니 (그 결과) ~하다"로 외우세요.

02 우리 삼겹살 먹을까?

চলো সামগিয়প্সাল খাই?

우리 삼겹살 먹+을까?

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. [আমরা]
- **삼겹살** (명사) 비계와 살이 세 겹으로 되어 있는, 돼지의 가슴 부분 살. [সামগিয়প্সাল — শুয়োরের পেটের মাংস]
- **먹다** (동사) 음식 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [খাওয়া]
- **-(으)ㄹ까** (어미) (두루낮춤으로) 듣는 사람의 의사를 물을 때 쓰는 종결 어미. [প্রত্যয়: — খাই? — করব নাকি?]

03 어서 오세요.

আসুন, স্বাগতম।

어서 오+세요

- **어서** (부사) 반갑게 맞아들이거나 간절히 권하는 말. [আসুন — অভ্যর্থনার শব্দ]
- **오다** (동사) 무엇이 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [আসা]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [বিনীত অনুরোধ বা আমন্ত্রণের প্রত্যয়]

※ **어서 오세요**는 가게에 들어설 때 가장 먼저 듣는 인사말입니다.

04 몇 분이세요?

কতজন আছেন?

몇 분+이+세요?

- **몇** (관형사) 잘 모르는 수를 물을 때 쓰는 말. [কত, কয়]
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. 또한 사람 수를 세는 높임의 단위. [জন — মানুষের সম্মানসূচক শব্দ ও গণনার একক]
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [সংযোজক ক্রিয়া: «হওয়া»]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 질문의 뜻을 나타내는 종결 어미. [বিনীত প্রশ্নবোধক প্রত্যয়]

※ 손님 수를 물을 때는 **명**이 아니라 높임 단위 **분**을 씁니다.

05 두 명이에요.

আমরা দুজন।

두 명+이+에요

- **두** (관형사) 둘의. [দুই]
- **명** (명사) 사람의 수를 세는 단위. [জন — মানুষ গোনার একক]
- **-아요/-어요/-예요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [বিবৃতি ও প্রশ্নের জন্য বিনীত প্রত্যয়]

※ 직원은 높임 단위 **분**으로 묻고, 손님은 자기를 낮춰 **명**으로 답합니다.

06 이쪽으로 앉으세요.

এদিকে বসুন।

이쪽+으로 앉+으세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [এদিকে]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [বিভক্তি: — দিকে, — এর দিকে]
- **앉다** (동사) 엉덩이에 몸무게를 실어 바닥이나 물건에 몸을 올려놓다. [বসা]

---

07 메뉴판 여기 있습니다.

মেনু এখানে আছে।

메뉴판 여기 있+습니다

- **메뉴판** (명사) 음식점에서 파는 음식의 종류와 가격을 적은 판. [মেনু]
- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. [এখানে]
- **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [থাকা, আছে]
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [আনুষ্ঠানিক বিনীত বিবৃতিমূলক প্রত্যয়]

---

08 삼겹살 삼 인분하고 공깃밥 두 개 주세요.

সামগিয়প্সাল তিনজনের আর দুই বাটি ভাত দিন।

삼겹살 삼 인분+하고 공깃밥 두 개 주+세요

- **삼** (관형사) 셋의. [তিন — চীনা-কোরীয় সংখ্যা]
- **인분** (명사) 사람 수를 기준으로 분량을 세는 단위. [জনের ভাগ — একজনের পরিমাণ গোনার একক]
- **하고** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [বিভক্তি: এবং]
- **공깃밥** (명사) 작은 그릇에 담아 내는 밥. [এক বাটি ভাত]
- **개** (명사) 낱으로 떨어진 물건을 세는 단위. [টা — জিনিস গোনার একক]
- **주다** (동사) 물건 등을 남에게 건네어 가지거나 쓰게 하다. [দেওয়া]

※ 주문할 때는 **음식 이름 + 수량 + 주세요** 순서로 말합니다.

---

09 그리고 물냉면이랑 비빔냉면도 주세요.

আর ঝোলের নেংমিয়ন আর মাখা নেংমিয়নও দিন।

그리고 물냉면+이랑 비빔냉면+도 주+세요

- **그리고** (부사) 앞의 내용에 이어 뒤의 내용을 나열할 때 쓰는 말. [আর, তারপর]
- **물냉면** (명사) 차가운 국물에 말아 먹는 냉면. [ঠান্ডা ঝোলের নেংমিয়ন]
- **(이)랑** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [বিভক্তি: আর (কথ্য)]
- **비빔냉면** (명사) 국물 없이 양념에 비벼 먹는 냉면. [ঝাল সসে মাখা নেংমিয়ন]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [বিভক্তি: ও, -ও]

※ '하고'(08)와 '(이)랑'은 뜻이 같습니다. '(이)랑'이 더 편한 말투입니다.

10 삼겹살 진짜 맛있다.

সামগিয়প্সাল সত্যিই দারুণ।

삼겹살 진짜 맛있+다

- **진짜** (부사) 꾸밈이나 거짓이 없이 참으로. [সত্যিই, দারুণ]
- **맛있다** (형용사) 맛이 좋다. [সুস্বাদু হওয়া]

11 식초와 겨자를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.

ভিনিগার আর সরষে দিলে নেংমিয়ন আরও ভালো লাগে বলে মনে হয়।

식초+와 겨자+를 넣+으니까 냉면+이 더 맛있+는 것 같+아

- **식초** (명사) 원료를 발효시켜 만드는 신맛이 나는 액체 조미료. [ভিনিগার]
- **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [বিভক্তি: এবং (লেখ্য)]
- **겨자** (명사) 겨자의 씨로 만든 노란색의 매운 양념. [সরষে]
- **넣다** (동사) 다른 것과 합치거나 섞다. [দেওয়া, মেশানো]
- **-(으)니까** (어미) 앞말이 뒤의 말의 원인이나 근거가 됨을 강조하는 연결 어미. [প্রত্যয়: — বলে, — করায়]
- **냉면** (명사) 차갑게 먹는 국수 요리. [নেংমিয়ন — ঠান্ডা নুডল]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [বিভক্তি: কর্তা বোঝায়]
- **더** (부사) 어떤 기준보다 정도가 크게, 그 이상으로. [আরও, বেশি]
- **-는/-(으)ㄴ 것 같다** (표현) 추측을 나타내는 표현. [অভিব্যক্তি: — বলে মনে হয়]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. [সাধারণ বিবৃতিমূলক প্রত্যয়]

※ '하고 · (이)랑 · 와/과' 세 가지가 이 노래에 모두 나옵니다. **와/과**는 글이나 격식 있는 말에서 씁니다.

12 그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 꿀맛이야.

আর কেনাকাটার পর খেলে তো একেবারে মধুর স্বাদ।

그리고 쇼핑하+고 먹+으니까 더 꿀맛+이+야

- **쇼핑하다** (동사) 백화점이나 가게를 돌아다니며 물건을 사다. [কেনাকাটা করা]
- **-고** (어미) 앞말과 뒤의 말이 차례대로 일어남을 나타내는 연결 어미. [প্রত্যয়: — করে, তারপর]
- **꿀맛** (명사) (비유적으로) 매우 달거나 맛있게 느껴지는 맛. [«মধুর স্বাদ» — দারুণ সুস্বাদু]
- **-야** (어미) (두루낮춤으로) 서술격 조사 뒤에 붙는 종결 어미. [সংযোজক ক্রিয়ার পরে সাধারণ প্রত্যয়]

※ **꿀맛이야**는 "정말 맛있다"를 강조하는 말입니다.

13 반찬을 벌써 다 먹었네.

সঙ্গের পদগুলো এর মধ্যেই সব শেষ।

반찬+을 벌써 다 먹+었+네

- **반찬** (명사) 식사를 할 때 밥에 곁들여 먹는 음식. [সঙ্গের পদ — বানচান]
- **벌써** (부사) 생각보다 빠르게. [এর মধ্যেই, এত তাড়াতাড়ি]
- **다** (부사) 남거나 빠진 것이 없이 모두. [সব, শেষ]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [অতীত কালের চিহ্ন]
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. [প্রত্যয়: এইমাত্র বুঝতে পারা কিছু বলা]

14 저기요!

শুনছেন!

저기요!

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. [শুনছেন — কাউকে ডাকার শব্দ]

※ 식당에서 직원을 부를 때 가장 많이 쓰는 말입니다.

15 네, 필요하신 거 있으세요?

হ্যাঁ, কিছু লাগবে?

네, 필요하+시+ㄴ 거 있+으세요?

- **네** (감탄사) 부름에 대답할 때 쓰는 말. [হ্যাঁ]
- **필요하다** (형용사) 꼭 있어야 하다. [প্রয়োজন হওয়া]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [কর্তাকে সম্মান জানানোর প্রত্যয়]
- **-(으)ㄴ 거** (표현) 명사가 아닌 것을 명사처럼 쓰이게 하는 표현. [অভিব্যক্তি: — জিনিস, — ব্যাপার]

16 여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?

এখানে সঙ্গের পদ আরেকটু দিতে পারবেন কি?

여기 반찬 좀 더 주+시+ㄹ 수 있+을까요?

- **좀** (부사) 부탁할 때 부드러운 느낌을 주려고 넣는 말. [অনুরোধ নরম করার শব্দ — «একটু»]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 행동이나 상태가 가능함을 나타내는 표현. [অভিব্যক্তি: — পারা]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [অভিব্যক্তি: — দিতে পারবেন কি?]

※ 가장 공손하게 부탁하는 형태입니다. **좀 + -아/어 주실 수 있을까요?**를 통째로 익히세요.

17 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

কিমচি আর সয়াবিনের অঙ্কুর আরও এনে দিচ্ছি।

김치+랑 콩나물 더 갖다드리+ㄹ게요

- **김치** (명사) 배추나 무 등을 소금에 절인 후 양념에 버무려 발효시킨 음식. [কিমচি]
- **콩나물** (명사) 콩을 싹 틔워 기른 나물. 또는 그것으로 만든 반찬. [সয়াবিনের অঙ্কুর]
- **갖다드리다** (동사) (높임말로) 무엇을 가지고 와서 주다. [এনে দেওয়া — 갖다주다-এর সম্মানসূচক রূপ]
- **-(으)ㄹ게요** (표현) (두루높임으로) 말하는 사람이 어떤 행동을 하겠다고 약속하거나 의지를 나타내는 표현. [অভিব্যক্তি: — দেব, — করব (প্রতিশ্রুতি বা ইচ্ছা)]

18 그리고 돼지갈비 이 인분도 주세요.

আর শুয়োরের পাঁজরও দুজনের দিন।

그리고 돼지갈비 이 인분+도 주+세요

- **돼지갈비** (명사) 돼지의 갈비. 또는 그것으로 만든 음식. [শুয়োরের পাঁজর]
- **이** (관형사) 둘의. [দুই — চীনা-কোরীয় সংখ্যা]

※ 고기는 **인분**으로 셉니다. 삼겹살 삼 인분 · 돼지갈비 이 인분.

19 진짜 배부르다.

সত্যিই পেট ভরে গেছে।

진짜 배부르+다

- **배부르다** (형용사) 배가 차서 더 먹고 싶지 않은 상태이다. [পেট ভরা]

※ 01의 **배고프다**와 짝을 이루는 말입니다. 배고프다 ↔ 배부르다.

20 너무 많이 먹은 것 같아.

মনে হয় আমরা বড্ড বেশি খেয়ে ফেলেছি।

너무 많이 먹+은 것 같+아

- **너무** (부사) 일정한 정도나 한계를 훨씬 넘어선 상태로. [অতিরিক্ত, বড্ড বেশি]

※ 11의 '-는 것 같다'는 지금 일, 여기 '-은 것 같다'는 **지나간 일**을 추측합니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

শ্রুতিলিখন · গানের শূন্যস্থান পূরণ

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

ভিডিওটি আরও একবার দেখতে দেখতে যা শুনছেন তা শূন্যস্থানে লিখুন। প্রতিটি পঙ্ক্তির পর থামিয়ে লিখলেও চলবে।

MV 다시 보기
আবার দেখুন

보 기

배고프다 · 삼겹살 · 메뉴판 · 인분 · 공깃밥 · 비빔냉면 · 겨자 · 꿀맛 · 반찬 · 콩나물 · 돼지갈비 · 배부르다

쇼핑을 많이 했더니 (①). 우리 (②) 먹을까?

(③) 여기 있습니다.

삼겹살 삼 (④)하고 (⑤) 두 개 주세요.

그리고 물냉면이랑 (⑥)도 주세요.

식초와 (⑦)를 넣으니까 냉면이 더 맛있는 것 같아.

그리고 쇼핑하고 먹으니까 더 (⑧)이야.

(⑨)을 벌써 다 먹었네.

김치랑 (⑩) 더 갖다드릴게요.

그리고 (⑪) 이 인분도 주세요.

진짜 (⑫). 너무 많이 먹은 것 같아.

✔ 정답은 '하나. 가사'(23쪽)에서 확인하세요. উত্তর মিলিয়ে নিন «এক. গানের কথা» অংশে।

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

অনুলিখন · গুরুত্বপূর্ণ বাক্য

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

ধূসর রঙের বাক্যগুলির উপর দিয়ে লিখুন, তারপর নিচের ফাঁকা লাইনে আরও একবার লিখুন। লেখার সময় জোরে পড়লে আরও ভালো হয়।

① 우리 삼겹살 먹을까?

①

---

② 몇 분이세요? — 두 명이에요.

②

---

③ 이쪽으로 앉으세요.

③

---

④ 삼겹살 삼 인분 주세요.

④

---

⑤ 공깃밥 두 개도 주세요.

⑤

---

⑥ 저기요! 필요한 게 있어요.

⑥

---

⑦ 여기 반찬 좀 더 주실 수 있을까요?

⑦

---

⑧ 김치랑 콩나물 더 갖다드릴게요.

⑧

---

⑨ 쇼핑을 많이 했더니 배고프다.

⑨

---

⑩ 진짜 배부르다. 너무 많이 먹은 것 같아.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

শব্দভাণ্ডার স্ব-পরীক্ষা · দ্রুত কুইজ

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

নির্ঘণ্ট দিয়ে শব্দভাণ্ডার ঝালিয়ে নেওয়ার পর নিজে চেষ্টা করুন। উত্তরগুলি আছে «সাত. সংস্কৃতি নোট»-এর শেষে।

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. শব্দের সঙ্গে অর্থ মেলান।

1 인분 ·	· ㄱ. 밥에 곁들여 먹는 음식
2 반찬 ·	· ㄴ. 사람 수를 기준으로 세는 단위
3 메뉴판 ·	· ㄷ. 매우 맛있게 느껴지는 맛
4 꿀맛 ·	· ㄹ. 음식 종류와 가격을 적은 판

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. ঠিক হলে O, ভুল হলে X লিখুন।

5. '했더니'는 앞의 일이 뒤의 일의 원인이 될 때 써요. (O / X)
6. '배부르다'와 '배고프다'는 뜻이 같아요. (O / X)
7. 한국 식당에서는 보통 반찬을 더 달라고 할 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. সঠিক শব্দটিতে গোল দাগ দিন।

8. 삼겹살 삼 (인분 / 권) 주세요.
9. 반찬 좀 (더 / 덜) 주세요.
10. 냉면에 식초를 (넣으니까 / 입으니까) 더 맛있어요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 식당과 반찬

সংস্কৃতি নোট · কোরিয়ার রেস্তোরাঁ ও বানচান

한국 식당에는 외국인이 놀라는 문화가 있습니다. 노래 '우리 삼겹살 먹을까?'의 장면이 실제 모습이에요.
কোরিয়ার রেস্তোরাঁয় এমন কিছু রীতি আছে যা বিদেশিদের প্রায়ই অবাক করে। «চলো সামগিয়প্সাল খাই?»-এর দৃশ্যগুলিই আসল ছবিটা দেখায়।

반찬은 무료, 리필도 무료

김치나 콩나물 같은 반찬은 값에 포함되어 있고, 다 먹으면 더 달라고 할 수 있습니다. "반찬 좀 더 주세요"라고 말하면 됩니다.

সঙ্গের পদগুলি খাবারের দামেই ধরা থাকে এবং সাধারণত বিনামূল্যে আরও পাওয়া যায় — শুধু বলে দিলেই হলো।

고기는 '인분'으로

고깃집에서는 접시 수가 아니라 사람 수 기준인 **인분**으로 주문합니다. 보통 두 사람이면 이 인분에서 삼 인분을 시킵니다.

মাংস প্লেট হিসেবে নয়, **인분** (একজনের পরিমাণ) এককে অর্ডার করা হয়।

고기와 냉면은 짝꿍

삼겹살을 먹고 나서 차가운 냉면으로 마무리하는 것이 흔한 순서입니다. 냉면에 식초와 겨자를 넣어 먹기도 해요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

শুয়োরের বারবিকিউয়ের পর ঠান্ডা নেংমিয়ন দিয়ে শেষ করা চিরাচরিত রীতি — প্রায়ই ভিনিগার আর সরষে দিয়ে, ঠিক আমাদের গানের মতো! ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 두 사람이 주문한 음식을 모두 찾아보세요. (예: 삼겹살 삼 인분, 공깃밥 두 개, …)
ভিডিওতে দুই বন্ধু যা যা অর্ডার করে, সব খুঁজে বার করুন।

> 여러분 나라의 식당에서는 반찬이 나와요? 이야기해 보세요.
> আপনার দেশের রেস্তোরাঁয় সঙ্গের পদ দেওয়া হয়? আলোচনা করুন।

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-인분 9-더 10-넣으니까

PART 4

색 인

শব্দভাণ্ডার ও ব্যাকরণ নির্ঘণ্ট

어휘 색인 — 노래 속 49개 + 확장 27개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 17개

품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

শব্দভাণ্ডার নির্ঘণ্ট

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«গানের শব্দ» অংশে গানের কথায় আসা সব শব্দ আছে; «বর্ধিত শব্দ» হল নমুনা পরীক্ষায় নতুন আসা শব্দগুলির মধ্যে বেছে নেওয়া প্রধান শব্দ। সবই TOPIK Ⅰ -এর সীমার মধ্যে এবং কোরীয় বর্ণানুক্রমে সাজানো।

▸ 하나. 노래 어휘 (49개)

단어 শব্দ	품사 পদ	뜻 (벵골어) অর্থ (বাংলা)	노래 속 예문 গানের উদাহরণ
갖다드리다	동사	এনে দেওয়া — সম্মানসূচক রূপ	더 갖다드릴게요.
개	명사	টা — জিনিস গোনার একক	공깃밥 두 개 주세요.
겨자	명사	সরষে	식초와 겨자를 넣으니까
공깃밥	명사	এক বাটি ভাত	공깃밥 두 개 주세요.
그리고	부사	আর, তারপর	그리고 물냉면이랑 …
김치	명사	কিমচি	김치랑 콩나물 더 …
꿀맛	명사	«মধুর স্বাদ» — দারুণ সুস্বাদু	더 꿀맛이야.
냉면	명사	নেংমিয়ন — ঠান্ডা নুডল	냉면이 더 맛있는 것 같아.
너무	부사	অতিরিক্ত, বড্ড বেশি	너무 많이 먹은 것 같아.
넣다	동사	দেওয়া, মেশানো	식초와 겨자를 넣으니까
네	감탄사	হ্যাঁ	네, 필요하신 거 있으세요?
다	부사	সব, শেষ	반찬을 벌써 다 먹었네.
더	부사	আরও, বেশি	냉면이 더 맛있는 것 같아.
돼지갈비	명사	শুয়োরের পাঁজর	돼지갈비 이 인분도 주세요.

단어 শব্দ	품사 পদ	뜻 (벵골어) অর্থ (বাংলা)	노래 속 예문 গানের উদাহরণ
두	관형사	দুই	두 명이에요.
많이	부사	অনেক	쇼핑을 많이 했더니
맛있다	형용사	সুস্বাদু হওয়া	삼겹살 진짜 맛있다.
먹다	동사	খাওয়া	우리 삼겹살 먹을까?
메뉴판	명사	মেনু	메뉴판 여기 있습니다.
명	명사	জন — মানুষ গোনার একক	두 명이에요.
몇	관형사	কত, কয়	몇 분이세요?
물냉면	명사	ঠান্ডা ঝোলের নেংমিয়ন	물냉면이랑 비빔냉면도 ⋯
반찬	명사	সঙ্গের পদ — বানচান	반찬을 벌써 다 먹었네.
배고프다	형용사	খিদে পাওয়া	쇼핑을 많이 했더니 배고프다.
배부르다	형용사	পেট ভরা	진짜 배부르다.
벌써	부사	এর মধ্যেই, এত তাড়াতাড়ি	반찬을 벌써 다 먹었네.
분	명사	জন — সম্মানসূচক গণনার একক	몇 분이세요?
비빔냉면	명사	ঝাল সসে মাখা নেংমিয়ন	비빔냉면도 주세요.
삼	관형사	তিন — চীনা-কোরীয়	삼겹살 삼 인분하고
삼겹살	명사	সামগিয়প্সাল — শুয়োরের পেটের মাংস	우리 삼겹살 먹을까?
쇼핑	명사	কেনাকাটা	쇼핑을 많이 했더니
쇼핑하다	동사	কেনাকাটা করা	쇼핑하고 먹으니까
식초	명사	ভিনিগার	식초와 겨자를 넣으니까
앉다	동사	বসা	이쪽으로 앉으세요.

단어 শব্দ	품사 পদ	뜻 (벵골어) অর্থ (বাংলা)	노래 속 예문 গানের উদাহরণ
어서	부사	আসুন — অভ্যর্থনার শব্দ	어서 오세요.
여기	대명사	এখানে	메뉴판 여기 있습니다.
오다	동사	আসা	어서 오세요.
우리	대명사	আমরা	우리 삼겹살 먹을까?
이	관형사	দুই — চীনা-কোরীয়	돼지갈비 이 인분도
이쪽	대명사	এদিকে	이쪽으로 앉으세요.
인분	명사	জনের ভাগ — একজনের পরিমাণ	삼겹살 삼 인분하고
있다	형용사	থাকা, আছে	메뉴판 여기 있습니다.
저기요	감탄사	শুনছেন — কাউকে ডাকার শব্দ	저기요!
좀	부사	একটু — অনুরোধ নরম করে	반찬 좀 더 주실 수 …
주다	동사	দেওয়া	공깃밥 두 개 주세요.
진짜	부사	সত্যিই, দারুণ	삼겹살 진짜 맛있다.
콩나물	명사	সয়াবিনের অঙ্কুর	김치랑 콩나물 더 …
필요하다	형용사	প্রয়োজন হওয়া	필요하신 거 있으세요?
하다	동사	করা	쇼핑을 많이 했더니

▸ 둘. 확장 어휘 (27개)

단어 শব্দ	품사 পদ	뜻 (벵골어) অর্থ (বাংলা)	예문 · 나온 곳 উদাহরণ · কোথায় এসেছে
계산하다	동사	দাম মেটানো	계산대에서 계산합니다. (4)
고기	명사	মাংস	고기를 먹다가 (17)
굽다	동사	ঝলসানো, গ্রিল করা	불판에서 고기를 굽다 (4)
권	명사	খানা — বই গোনার একক	책 한 권 (10)
그래서	부사	তাই, সেজন্য	그래서 식당에 갔습니다. (18)
남기다	동사	বাকি রাখা (খাবার)	남기지 않도록 (14)
냄새	명사	গন্ধ	냉면에서 냄새가 나서 (5)
다시	부사	আবার	다시 시켰습니다. (노래)
말씀하다	동사	বলা — সম্মানসূচক রূপ	직원에게 말씀해 주세요. (15~16)
무료	명사	বিনামূল্যে	반찬은 모두 무료입니다. (15~16)
번	명사	বার — বার ও ক্রম গোনার একক	한 번만 (10 · 16)
부족하다	형용사	কম পড়া	반찬이 부족해서 (17)
부탁하다	동사	অনুরোধ করা	더 달라고 부탁했습니다. (6 · 14 · 17)
손님	명사	ক্রেতা, অতিথি	손님이 묻습니다. (1 · 8)
식당	명사	অর্ডার করা	식당에 가서 (2 · 9)
안내하다	동사	রেস্তোরাঁ	자리를 안내해 주고 (18)
약국	명사	পথ দেখানো, জায়গা দেখানো	약국 (2)
양념	명사	ওষুধের দোকান	양념에 비벼 먹다 (노래)
우체국	명사	মশলা, সস	우체국 (2)
자리	명사	ডাকঘর	자리에 앉습니다. (9 · 18)

단어 শব্দ	품사 পদ	뜻 (벵골어) অর্থ (বাংলা)	예문 · 나온 곳 উদাহরণ · কোথায় এসেছে
종일	명사	আসন, জায়গা	하루 종일 쇼핑을 해서 (17)
주문	명사	সারা দিন	주문 (9)
직원	명사	অর্ডার	직원에게 말했습니다. (11 · 15~16)
차갑다	형용사	কর্মী	차가운 냉면 (5 · 문화 노트)
추가하다	동사	ঠান্ডা (ছুঁলে)	돼지갈비도 추가했습니다. (18)
층	명사	পরিষ্কার করা	삼 층 (10)
하루	명사	যোগ করা (অর্ডার)	하루 종일 (17)

문법 색인

ব্যাকরণ নির্ঘণ্ট

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 17개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.
এই পর্বের গানে আসা ৮টি বিভক্তি ও ১৭টি প্রত্যয়/অভিব্যক্তি। যে ব্যাকরণ কেবল নমুনা পরীক্ষায় এসেছে তা সেই প্রশ্নের ব্যাখ্যায় দেওয়া আছে। উদাহরণে (노래) মানে গানের কথা, সংখ্যাগুলি প্রশ্নের নম্বর।

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 বাক্যের কর্তা বোঝায়	냉면이 더 맛있는 것 같아. (노래)
을/를	동작이 미치는 대상을 나타냄 বাক্যের কর্ম বোঝায়	쇼핑을 많이 했더니 (노래 · 11)
(으)로	움직임의 방향 — '~쪽으로' — দিকে, — এর দিকে (দিক)	이쪽으로 앉으세요. (노래)
하고	명사를 나란히 이어 줌 এবং — দুটি বিশেষ্য জোড়ে	삼 인분하고 공깃밥 두 개 (노래)
(이)랑	명사를 나란히 이어 줌 (구어) আর (কথ্য)	물냉면이랑 비빔냉면 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) এবং (লেখ্য বা আনুষ্ঠানিক)	식초와 겨자를 넣으니까 (노래 · 11)
도	이미 있는 것에 더함 — '~도' ও, -ও	비빔냉면도 주세요. (노래)
이- (서술격)	'~이다' — 대상의 속성을 지정 «হওয়া» সংযোজক ক্রিয়া	두 명이에요. / 더 꿀맛이야. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (17개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 — করার ফলে, এত — করে	쇼핑을 많이 했더니 배고프다. (노래 · 13)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다 · -ㄴ다	반말 서술 종결 সাধারণ বিবৃতিমূলক প্রত্যয়	진짜 배부르다. (노래)
-아/-어 · -야	반말 종결(서술·질문) বিবৃতি ও প্রশ্নের সাধারণ প্রত্যয়	더 꿀맛이야. (노래)
-네	지금 깨달은 일 এইমাত্র বুঝতে পারা কিছু বলা	반찬을 벌써 다 먹었네. (노래)
-(으)ㄹ까	듣는 사람의 뜻을 물음(반말) — খাই? — করব নাকি?	우리 삼겹살 먹을까? (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) — দিতে পারবেন কি?	반찬 좀 더 주실 수 있을까요? (노래)
-고	앞뒤 일이 차례대로 일어남 — করে, তারপর — ক্রমানুসার	쇼핑하고 먹으니까 (노래)
-(으)니까	원인·근거를 강조함 — বলে, — করায়	넣으니까 더 맛있는 것 같아. (노래 · 14)
-(으)세요	요청·권유·질문의 높임 종결 বিনীত অনুরোধ, আমন্ত্রণ বা প্রশ্ন	어서 오세요. / 몇 분이세요? (노래)
-(으)시-	주체를 높임 কর্তাকে সম্মান জানানোর প্রত্যয়	필요하신 거 있으세요? (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) সাধারণ বিনীত প্রত্যয়	두 명이에요. (노래)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) আনুষ্ঠানিক বিনীত প্রত্যয়	메뉴판 여기 있습니다. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 অতীত কাল বোঝায়	벌써 다 먹었네. (노래 · 17)
-(으)ㄹ게요	하겠다는 약속·의지 — দেব, — করব (প্রতিশ্রুতি বা ইচ্ছা)	더 갖다드릴게요. (노래 · 8)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함을 나타냄 — পারা	주실 수 있을까요? (노래 · 16)
-(으)ㄴ 거	명사가 아닌 것을 명사처럼 씀 — জিনিস, — ব্যাপার	필요하신 거 있으세요? (노래)
-는/-(으)ㄴ 것 같다	추측을 나타냄 — বলে মনে হয়	더 맛있는 것 같아. / 많이 먹은 것 같아. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

এতদূর ভালোভাবে এসেছেন!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

একটি গান এখন আপনার কোরীয় ভাষা হয়ে গেছে।

제9편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

নবম পর্বে নতুন মিউজিক ভিডিও নিয়ে আবার দেখা হবে।

이제 어느 식당에서든 주문할 수 있어요! ♪

지은이 · 채널 소개

লেখক ও চ্যানেল পরিচিতি

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» হল একটি স্টুডিও যা মিউজিক ভিডিওর মাধ্যমে একবিংশ শতাব্দীর মহাকাব্য শোনায় — কাব্যিক অনুভূতি ও AI প্রযুক্তি থেকে জন্ম নেওয়া সুন্দর সব গল্প।

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

চ্যানেলে গিয়ে এই বইয়ের মিউজিক ভিডিও ও পরের পর্বের খবর দেখতে স্ক্যান করুন।

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21-এর বিনামূল্যের বইগুলি ২০টি ভাষায় ডাউনলোড করতে স্ক্যান করুন।

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」(krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

শব্দ ও ব্যাকরণের অর্থ কোরীয় ভাষার মৌলিক অভিধান (NIKL) দেখে লেখা হয়েছে। মিউজিক ভিডিও নির্মাণ, পৃষ্ঠাসজ্জা, অলংকরণ ও বাংলা ব্যাখ্যা তৈরিতে জেনারেটিভ AI ব্যবহার করা হয়েছে; চূড়ান্ত পরীক্ষা ও দায়িত্ব লেখকের।